



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

## **TIRALATTE MANUALE MANUAL BREAST PUMP TIRE-LAIT MANUEL MANUAL DEL SACALECHES BOMBA TIRA-LEITE MANUAL MANUELLE MUTTERMILCHPUMPE**

**REF** 41700/LD - 101

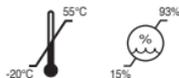


JOYTECH HEALTHCARE CO.LTD.  
No.365, Wuzhou Road,  
Yuhang Economic Development Zone,  
Hangzhou city, 311100 Zhejiang, China  
Made in China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537, Hamburg, Germany

Importato da / Imported by / Importé par /  
Importado por / Importado por / Importiert von:  
**Gima S.p.A.** Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



## ***Inhalt***

<b>Produktbeschreibung</b> .....	<b>58</b>
<b>Sicherheitshinweis</b> .....	<b>58</b>
<b>Abbildung der Einheit</b> .....	<b>59</b>
<b>Installationsanweisungen</b> .....	<b>60</b>
Produktzusammenbau .....	<b>60</b>
<b>Pumpvorgang</b> .....	<b>63</b>
<b>Abmessungen der Brusthaube</b> .....	<b>64</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>65</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>66</b>
<b>Abfallbehandlung</b> .....	<b>66</b>
<b>Wartung</b> .....	<b>66</b>
<b>Spezifikationen</b> .....	<b>67</b>
<b>Erklärung der Symbole</b> .....	<b>67</b>

## **Produktbeschreibung**

Vielen Dank für den Kauf und die Verwendung der manuellen Muttermilchpumpe LD-101. Die manuelle Muttermilchpumpe ist zum Abpressen und Sammeln von Muttermilch von der stillenden Mutter verwendet wird.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Stimulation- und Abpressmodus verwenden. Dies ist ein Einwegprodukt, das nicht von Müttern gemeinsam benutzt werden sollte.

### **Vorgesehene Verwendung**

1. Diese Muttermilchpumpe ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Da die Pumpe kompakt und diskret zu bedienen ist, können Sie sie überall mitnehmen, so dass Sie Milch nach Belieben abpumpen und Ihre Milchversorgung aufrechterhalten können.
2. Wenn Ihre Brüste verstopft sind (schmerzhaft oder geschwollen), können Sie vor oder zwischen den Mahlzeiten eine kleine Menge Milch abpumpen, um den Schmerz zu lindern und Ihrem Baby das Ansaugen zu erleichtern.
3. Wenn Sie von Ihrem Baby getrennt sind und nach der Wiedervereinigung weiter stillen möchten, sollten Sie Ihre Milch regelmässig abpumpen, um Ihre Milchversorgung anzuregen

## **Sicherheitshinweis**



### **Warnung**

1. Verwenden Sie das Produkt nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck.
2. Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Teile der Muttermilchpumpe komplett eingelegt sind.
3. Verwenden Sie keine Zusatzgeräte, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
4. Verwenden Sie die Muttermilchpumpe niemals während der Schwangerschaft, da das Abpumpen Wehen herbeiführen kann.
5. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle entsprechenden Pumpenteile.
6. Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, die mit Ihrer Brust und der Muttermilch in Kontakt kommen, vor dem ersten Gebrauch.
7. Waschen Sie alle Teile, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Berührung kommen, nach jedem Gebrauch.
8. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt für den Gebrauch durch eine einzige Benutzerin bestimmt.
9. Erlauben Sie Kindern oder Haustieren nicht, mit dem Zubehör zu spielen.

**Abbildung der Einheit**

1. 1 x Elastische Membran  
 2. 1 x Schaft  
 3. 1 x Griff  
 4. 1 x Dichtungssitz  
 5. 4 x Dichtungsringe  
 6. 1 x Stoßdämpfer

7. 1 x Brusthaube  
 8. 1 x Pumpengehäuse  
 9. 2 x Ventile  
 10. 4 x Weiße Membrane  
 11. 2 x Muttermilchflaschen

12. 1 x Flaschenständer  
 13. 1 x Abdeckkappe  
 14. 1 x Nippel  
 15. 1 x Schraubring  
 16. 2 x Deckel

## Installationsanweisungen

### Produktzusammenbau

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass Sie die entsprechenden Teile der Muttermilchpumpe gereinigt und optional desinfiziert haben.

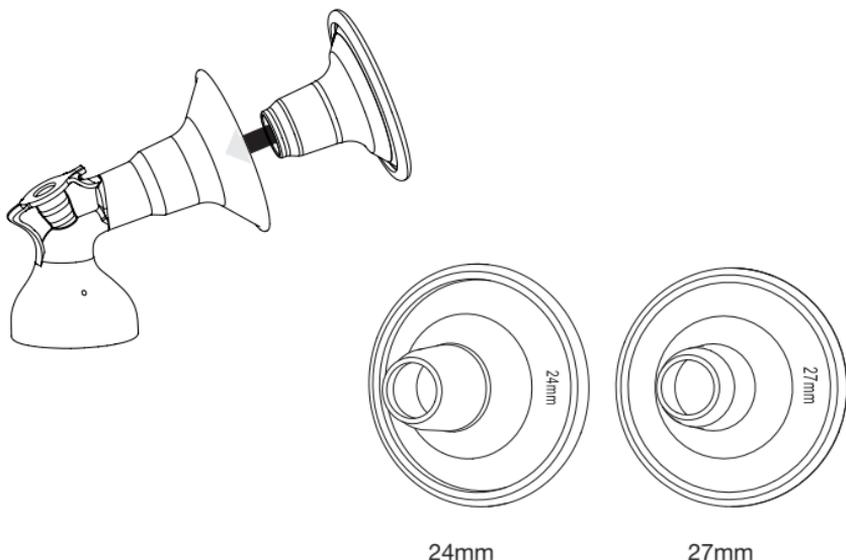
Führen Sie nach der Reinigung die folgenden Schritte aus, um Ihre Sammeleinheiten zusammenzustellen:

#### Schritt 1:

Führen Sie die Brusthaube in den trichterförmigen Abschnitt des Pumpengehäuses ein.

Es sind zwei Brusthaubengrößen erhältlich: 24 mm und 27 mm.

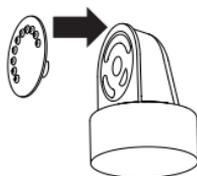
Die Größe finden Sie auf der Brusthaube selbst.



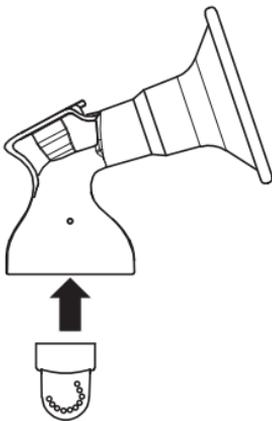
**Schritt 2:**

Installieren Sie bitte die weiße Membran auf dem Ventil reibungslos.

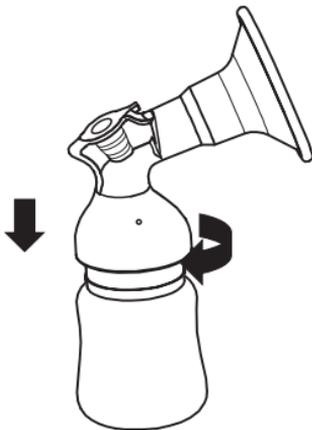
Achten Sie darauf, dass sich die weiße Membran nicht aufrollen kann.

**Schritt 3:**

Setzen Sie das Ventil von unten in das Pumpengehäuse ein. Schieben Sie das Ventil so weit wie möglich ein.

**Schritt 4:**

Schrauben Sie das Pumpengehäuse im Uhrzeigersinn auf die Flasche, bis er sicher fixiert ist.



**Schritt 5:**

Führen Sie den Schaft in das Loch der elastischen Membrane ein. Schieben Sie die Schaft so weit wie möglich ein. Setzen Sie die Membran mit der Schaft in den Dichtungssitz ein und achten Sie darauf, dass die Membranenkante und die Dichtungssitzkante eng anliegen. Falls kein „O“-Ring am Stecker an der Unterseite des Dichtsesitzes vorhanden ist, bitte aufsetzen.

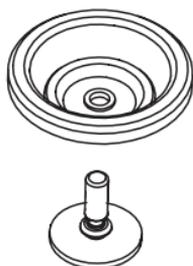


Abbildung 5-1



Abbildung 5-2

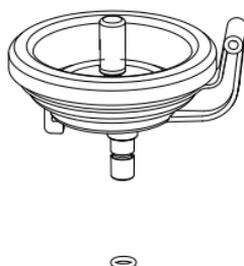
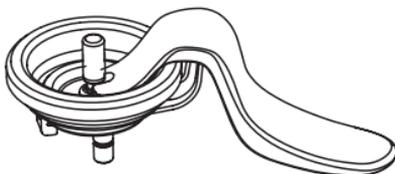


Abbildung 5-3

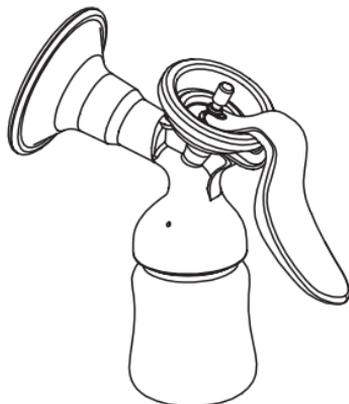
**Schritt 6:**

Befestigen Sie den Griff an der Membran mit Schaft, indem Sie die U-förmige Bohrung in die Nut des Schaftes einhaken. Den Griff nach unten auf den Dichtungssitz drücken, bis er gut sitzt.



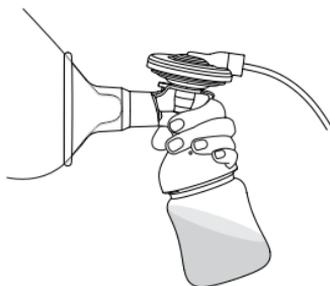
**Schritt 7:**

Setzen Sie den Dichtungssitz in die Bohrung des Steckverbinders ein und schrauben Sie die Dichtung im Uhrzeigersinn, bis sie sicher befestigt ist.

**Pumpvorgang**

Entspannen Sie sich auf einem bequemen Sitzmöbel (Sie können zum Beispiel auch Kissen verwenden, um Ihren Rücken zu stützen).

Drücken Sie das zusammengebaute Pumpengehäuse gegen Ihre Brust. Achten Sie darauf, dass Ihre Brustwarze zentriert ist. Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust. Stützen Sie Ihre Brust mit der Handfläche ab. Beginnen Sie vorsichtig, den Griff nach unten zu drücken.



**Hinweis:** Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Ihre Milch nicht sofort fließt. Entspannen Sie sich und pumpen Sie weiter. Wenn Sie die Muttermilchpumpe von Zeit zu Zeit auf Ihre Brust aufsetzen, kann dies dazu beitragen, den Milchfluss anzuregen. Versuchen Sie, zu einem anderen Zeitpunkt während des Tages abzupumpen. Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, hören Sie auf, die Pumpe zu benutzen, und wenden Sie sich an Ihre Stillberaterin oder Ihren Stillberater.



Verschließen Sie die Flasche nach dem Pumpen mit einem Deckel. Demontieren und reinigen Sie die Teile, die mit Brust und Milch in Berührung kommen.

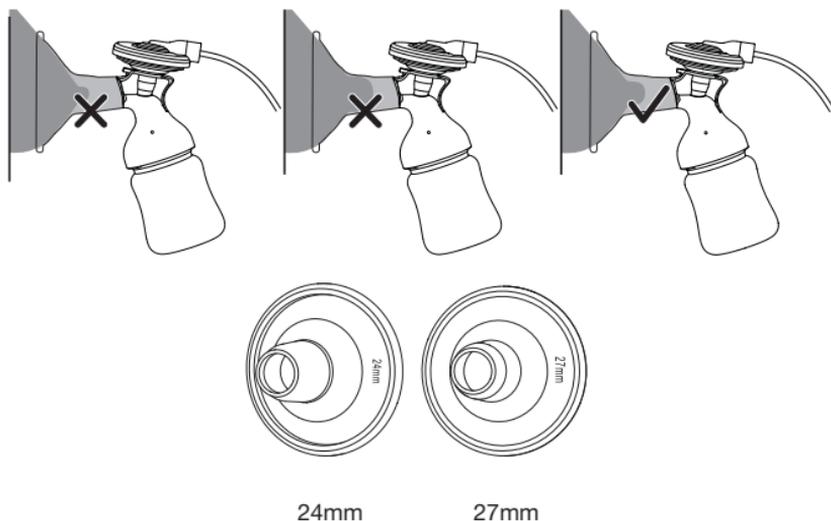
 Setzen Sie das Abpumpen nicht länger als 5 Minuten hintereinander fort, wenn es Ihnen nicht gelingt, Milch auszupressen.

Verwenden Sie einen Flaschenhalter, um ein Umkippen der Flasche zu verhindern. Füllen Sie die Flasche nicht zu voll, um ein Überfüllen und Verschütten zu verhindern.

## **Abmessungen der Brusthaube**

Achten Sie darauf, dass Ihre Brustwarze richtig in die Brusthaube passt. Nicht zu fest, es ist wichtig, dass sich die Brustwarze während des Abpressens der Muttermilch frei bewegen kann.

Die Brusthaube sollte nicht zu gross sein, da dies Schmerzen oder einen weniger effektiven Ausdruck verursachen kann. Es sind zwei Brusthaubengrößen erhältlich: 24 mm und 27 mm. Mit dem Produkt wird es eine Brusthaube in einer Größe geliefert.



 Wenn während des Pumpens Schmerzen oder Beschwerden auftreten, sollten Sie eine größere oder kleinere Größe wählen.

## Reinigung

### Warnung

1. Reinigen und desinfizieren Sie die unten aufgeführten Teile, bevor Sie Ihre Pumpe zum ersten Mal verwenden.
2. Verwenden Sie für die Reinigung nur Leitungswasser in Trinkwasserqualität oder Flaschenwasser.
3. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, unmittelbar vor und nach dem Gebrauch auseinander und waschen Sie sie, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu vermeiden.
4. Bitte zerlegen Sie alle Teile, die gereinigt werden müssen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Bitte bewahren Sie die Teile in eine saubere Umgebung, um eine Verschmutzung zu vermeiden.

### Reinigung vor dem Gebrauch

1. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, auseinander und waschen/sanitisieren Sie diese.
2. Geben Sie alle abgetrennten Teile in einen Topf. Füllen Sie den Topf mit so viel Leitungswasser oder Flaschenwasser in Trinkqualität, dass alle Teile bedeckt sind.
3. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Legen Sie die Teile für 5 Minuten in kochendes Wasser.
4. Lassen Sie das Wasser abkühlen und nehmen Sie die Teile vorsichtig aus dem Wasser. Seien Sie vorsichtig und verbrühen Sie sich nicht die Haut.
5. Legen Sie die Teile ordentlich auf ein sauberes Papiertuch oder in ein sauberes Trockengestell und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Vermeiden Sie die Verwendung von Stoffhandtüchern zum Trocknen der Teile, da sie Keime und Bakterien tragen können, die für Ihr Baby schädlich sind.

- Brusthaube
- Werte
- Weisse Membrane
- Nippel
- Muttermilchflasche und Deckel



### Reinigung nach dem Gebrauch

1. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, auseinander und waschen Sie diese.
2. Spülen Sie alle abgetrennten Teile, die mit der Brust- und der Muttermilch in Berührung gekommen sind, in kaltem Wasser ab, um Muttermilchreste zu entfernen.
3. Legen Sie die Teile ordentlich auf ein sauberes Papiertuch oder in ein sauberes Trockengestell und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

## WICHTIG

Die Flansche und Milchvorratsbehälter können auch auf dem oberen Gestell einer normalen Haushaltsgeschirrspülmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie **KEINE** Lösungs- oder Scheuermittel. Lassen Sie diese auf einer sauberen Oberfläche an der Luft trocknen. Legen Sie **KEINE** Teile in Dampfflaschen-Sterilisatoren oder Mikrowellen-Sterilisatorbeutel.

## Fehlerbehebung

Ungewöhnliches Ereignis	Ursachenanalyse	Lösungen
Geringe oder keine Absaugung	Anschlusspunkte sind lose	Überprüfen Sie alle Anschlusspunkte, um sicherzustellen, dass die Befestigung sicher ist
	Das Ventil ist abgesplittert oder gerissen oder es gibt Löcher oder Risse in der Membran	Ventil und/oder Membran vor dem Pumpen austauschen
	Die Größe der Brusthaube ist nicht passend	Ersetzen durch eine Brusthaube geeigneter Größe

## Abfallbehandlung

Wenden Sie sich bei der Entsorgung dieses Produkttyps an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, um Einzelheiten darüber zu erfahren, wie dieser Artikel in einem umweltverträglichen Recycling-Center entsorgt werden kann. Unternehmen sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen der Kaufvereinbarung überprüfen. Dieses Produkt ist frei von gefährlichen Materialien.

## Wartung

1. Vermeiden Sie es, das Gerät fallen zu lassen, zuzuschlagen oder zu werfen.



2. Vermeiden Sie extreme Temperaturen.  
Setzen Sie das Gerät nicht direkt der Sonneneinstrahlung aus.

3. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.



## Spezifikationen

Produktbeschreibung	Manuelle Muttermilchpumpe	
Modell	LD-101	
Vakuum (ca.)	Ca. -250mmHg	
Brusthaubengröße	24mm	
Einheitsgewicht	ca. 159g (5.61oz)	
Einheitsabmessungen	205 x 186 x 90mm (L x B x H)	
Betriebsumgebung	Temperatur	5°C~40°C (41°F~104°F)
	Feuchtigkeit	15~93%RH
	Druck	700hPa~1060hPa
Lagerung	Temperatur	-20°C~55°C (-4°F~131°F)
	Feuchtigkeit	15~93%RH

Die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

## Erklärung der Symbole

	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Autorisierter Vertreter in der EG		Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE
	Hersteller		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		Seriennummer
	Erzeugniscode		Chargennummer		Gebrauchsanweisung beachten
	Temperaturgrenzwert		Feuchtigkeitsgrenzwert		

## GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

